

Fibrous root	الجذر الليفي	Taxonomy	علم التصنيف
Racine fibreuse		Systématique	
Adventitious root	الجذر الطارئ	Sporocarp	الثمرة البوغية (اقتراح المعرف)
Racine adventive		Sporocarpe	
Poppy	الخشخاش	Sporiferation	توليد البوغ
Pavot		Sporulation	
Maceration	المرس ، المرث ، الدوف ، الادافة	Sporophyll	الورقة البوغية
Macération	النقع ، الوخف ، التوخيق	Sporophylle	
Ornithochory	نشر اللقاح بالطيور	Triploid	ثلاثية الصبغيات
Ornithochorie		Triplioïde	
Parthenogenesis ، التناسل البكري	التناسل العذري ، التناسل البكري	Tundra, barren grounds	التوندرا
Parthénogénèse		Toundra, prairie aroïque	
Sour orange	النارنج	Phytogeography	الجغرافيا النباتية
Bigaradier		Phytogéographie	
Heterotrophic plant	نبة متعددة التغذية	Phytopathology	علم امراض النبات
Plante hétérotrophe		Phytopathologie	
Arboreal plant	النبة الشجرية	Floristics	النباتيات
Arbre		Floristique	
Rye	السلت - الثيلم	Exine	الاكسين
Seigle		Exine	

مُصْطَلِحَاتُ الْأَعْلَامِيَّةِ

المُهندسُ الْإِسْلَامِيُّ :

مُصْطَفَى بِفُوسِي

رئيْسُ قِسْمِ الْإِلْكَانُوغرَافِيَّ فِي الْكِتَابِ الْوَطَنِيِّ لِلْسَّكُونِ الْحَدِيدِيِّ
«الْبَاطِ»

— 2 —

949 — Decode (to)	حَلُّ الشُّفَرَةِ .	960 — Deferred addressing	الْعُنُوَّةُ الْمُؤُوفَةُ عَلَى . . .
Décoder			الْعُنُوَّةُ الْمُؤَجَّلَةُ .
950 — Decoding circuit	دَارَةُ حَلِّ الشُّفَرَةِ .	Adressage différé	
Circuit de décodage			
951 — Decollate (to)	فَكُّ الْحُزْمَةِ .	961 — Delay line	خَطُّ تَأْخِيرِيٌّ .
Déliasser		Ligne à retard	
952 — Decollating machine	فَكَّاكَةُ الْحُرْمَاتِ .	962 — Delay line storage	ذَاهِرَةُ مُدِيَّةٍ . (أَوْ نَائِسَةً)
Déliasseeuse		Mémoire à propagation	
953 — Decorative cover	الفِطَاءُ الْخَارِجيُّ .	963 — Deleave (to)	فَكُّ الْحُزْمَةِ .
Carter extérieur		Déliasser	
954 — Decreasing order	تَرْتِيبٌ تَنَازُلِيٌّ .	964 — Delete character	حُرْفُ الْمَحْوِ .
Ordre décroissant		Caractère d'effacement	
955 — Decrement	تَنْقِيَصٌ ، حُطْوَةُ التَّرَاجُعِ ، ثَابِتٌ سَالِبٌ .	965 — Delete (to)	حَذْفٌ (مَادَّةٌ مِنْ جَازِيَّةٍ) .
	Diminution, pas de régression, constante négative	Eliminer (un article d'un fichier)	
956 — Decrement to (to)	أَرْجِعْ إِلَى .	966 — Delimiting comma	الْفَاصِلَةُ .
Ramener à		Virgule de séparation	
957 — Decrementation	تَنْقِيَصٌ ، تَرَاجُعٌ .	967 — Delivery hopper	مُخْرَنُ التَّلْقِيمِ .
Régression, diminution		Magasin d'alimentation	
958 — Déduction	الْمُقْتَطَعُ (مِنِ الرَّاتِبِ) .	968 — Demagnetization	إِزَالَةُ الْمَغَناَتِيَّةِ = نَسْفُ الْمَغَناَتِيَّةِ .
Retenue (sur salaire)		Démagnétisation	
959 — De-energization	قطع التَّهْيِيجِ (فِي مُوْضِلٍ) .	969 — Demand processing	الْمُعَالَجَةُ عِنْدَ الْطَّلَبِ .
	Desexcitation (d'un relais)		Traitemen t à la demande

970 — Demo, demonstration	بيان ، برهان .	986 — Detachable plugboard	لوحة تبديل قابلة للنفاذ .
Démonstration		Tableau de connexion amovible	
971 — Demodulate (to)	أزال التضييف .	987 — Detacher	الفاصلة .
Démoduler		Rupteuse	
972 — Dependability	الثقة في الاستعمال (= الشفر الآمن) .	988 — Detail card	بطاقة تفصيلية .
Sûreté de fonctionnement, fiabilité		Carte détail	
973 — Descending order	ترتيب تناظري .	989 — Detail file	جهازية التغيرات .
Ordre décroissant		Fichier mouvements	
974 — Design automation	أتمتة الدراسات .	990 — Detail printing	طباعة التفصيلية (سطر لكل بطاقة) .
Automatisation des études			Impression d'une ligne par carte
975 — Design review	فحص المشروع .	991 — Detail roll	شريط الضبط التفصيلي (للصندوق المسجل) .
Examen de projet			Bande de contrôle (de caisse enregistreuse)
976 — Designation punching	التقب الوظيفي .	992 — Detailed flowchart	المخطط البرمجي .
Perforation fonctionnelle		Organigramme de programmation	
977 — Desk calculating machine	آلة حاسبة مكتبية .	993 — Dethread (to)	سحب الشريط .
Machine à calculer de bureau			Retirer une bande
978 — Desk check (to)	ضبط البرمجة (بتخليل مختلف فروع المخطط البرمجي) .	994 — Development time	مدة إنجاز (البرامج) .
Mettre au point la programmation (par analyse des différentes branches de l'organigramme)		Temps de réalisation (des programmes)	
979 — Desk checking	مراقبة البرمجة .	995 — Device	جهاز محيطي .
Contrôle de programmation		Appareil périphérique - Dispositif	
980 — Desk inquiry unit	محطة الاستعلام .	996 — Diagnostic message	نشرة الخطأ .
Poste d'interrogation		Message d'erreur	
981 — Desk-top calculator	آلة حاسبة مكتبية .	997 — Diagonal mark	العلامة « \ »
Machine à calculer de bureau			
982 — Desk-top computer	نظامة صغيرة للمكتب .	998 — Diagram	المخطط البياني .
Petit ordinateur de bureau		Schéma, graphique, diagramme	
983 — Deskewing	تصحيح تزعع التصاف . (في الشريط)	999 — Dial a computer (to)	يطلب الاتصال بالنظامة (بواسطة الهاتف) .
Correction de désalignement (de bande)			Appeler un ordinateur (par cadran d'appel)
984 — Destination field	المستقبلة .	1000 — Dichotomizing search	البحث بطريقة التنصيف .
Zone réceptrice			Recherche dichotomique
985 — Destructive reading	القراءة التايرة .	1001 — Dictating machine	آلة إملائية .
Lecture destructive		Machine à dicter	

1002 — Dictionary code	قاموس شفيري : قاموس يعطي الشفرات المقابلة للكلمات الانجليزية حسب الترتيب الأبجدي . Correspondance entre liste alphabétique de mots anglais et codes	ترتيب الفرز (تصاعدي ، تناظري) . Sens du tri (croissant, décroissant)
1003 — Die	ال قالب ، المخرّز .	
	Matrice, poinçon	
1004 — Digit	رقم عشربي او ثنائي . Chiffre decimal ou binaire	تفريغ « تكبي » . Vidage en « catastrophe »
1005 — Digit compression	كبس الأرقام الثنائية . Compression des chiffres binaires	تضاده فلکات مفتیة . Pile de disques
1006 — Digit key	ملمس شفيري . Touche de chiffre	شاحن الفلکات المفتیة . Chargeur
1007 — Digit punch	ثقب عددي (السطور 0 إلى 9 من البطاقة المقوبة) . Perforation numérique (lignes 0 à 9 de la carte perforée)	نظام استئماري ذو فلکات . Système d'exploitation à disques
1008 — Digit time	الوقت الجزئي ، الفنصري . Temps élémentaire	محمل الفلکات . Chargeur
1009 — Digital clock	ساعة عدديّة . Horloge numérique	مسجل باستمراً في الفلکات . Implanté en permanence sur disques
1010 — Digital integrator	مُدمِّجة عدديّة . Intégrateur numérique	وحدة الفلکات . Unité de disques
1011 — Digital plotter	مخططة عدديّة . Traceur numérique	جذع حامل الفلکات . Arbre porte-disques
1012 — Digital tape transport	مَدَاد الشريط المغناطيسي . Dérouleur de bande magnétique	فصيل .
1013 — Digitally programmed machine-tool	مكينة صناعية مُسيّرة بالعدد . Machine-outil à commande numérique	تمثيل متفرق ، منفصل . Représentation discrète
1014 — Digitize (to)	التّحويل العددي . Convertir en numérique, digitaliser	تعليمات تقريرية . Instruction de décision
1015 — Direct access	النّفاذ المباشر ، النّفاذ الانتيائي . Accès direct, accès sélectif	عامل الاختيار الضمفي . Réunion logique, « OU » inclusif
1016 — Direct access device	جهاز ذو نفاذ انتيائي . Appareil à accès sélectif	عرض الإعلام . Affichage
1017 — Direct address	العنوان المطلق (المباشر) . Adresse absolue	كتسلة عرض الإعلام . Console de visualisation
1018 — Direction of sort		شبيه تعليمات .
1019 — Directive		فهرس - ثبت .
	Pseudo-instruction	
1020 — Directory		
	Répertoire	
1021 — Disaster dump		
	Vidage en « catastrophe »	
1022 — Disc array		
	Pile de disques	
1023 — Disc cartridge		
	Chargeur	
1024 — Disc operating system		
	نظام استئماري ذو فلکات . Système d'exploitation à disques	
1025 — Disc pack		
	Chargeur	
1026 — Disc resident		
	مسجل باستمراً في الفلکات . Implanté en permanence sur disques	
1027 — Disc storage unit		
	وحدة الفلکات . Unité de disques	
1028 — Disc support shaft		
	جذع حامل الفلکات . Arbre porte-disques	
1029 — Disconnect (to)		
	Déconnecter, débrancher	
1030 — Discrete representation		
	تمثيل متفرق ، منفصل . Représentation discrète	
1031 — Discrimination instruction		
	تعليمات تقريرية . Instruction de décision	
1032 — Disjunction		
	Reusable الضمفي . Réunion logique, « OU » inclusif	
1033 — Display		
	Affichage	
1034 — Display console		
	Console de visualisation	

1035 — Display screen	شاشة عرض الإعلام . Ecran de visualisation	1052 — Double punching technique	طريقة الثقب المضاعف . Double frappe
1036 — Display terminal unit	جهاز نهائي ذو شاشة للعرض . Appareil terminal à écran de visualisation	1053 — Double-track tape recorder	مسجلة ذات مسلكين . Magnétophone bipiste
1037 — Display window	مصفوبة أولة الحاسمة . Viseur de machine à calculer	1054 — Doughnut-shaped	على شكل حلقة (= حلقي) . En forme d'anneau
1038 — Divided light	لامع منصف (مقسوم نصفين) . Voyant en 2 parties	1955 — Down sequencing	قطع التدريجي للتيار الكهربائي . Coupe progressive de l'alimentation électrique
1939 — Division sub-routine	البرنامنج الفرعى للقسمة . Sous-programme de division	1056 — Downtime	مدة التوقف . Temps d'arrêt, temps d'immobilisation
1040 — Do the coding (to)	كتابة التعليمات . Ecrire les instructions	1057 — Drive capstan	رحويثة الجذب . Cabestan d'entraînement
1041 — Document carriage	حاملة المستندات . Chariot porte-documents	1058 — Drive pulse	نبضة التحكم . Impulsion de commande
1042 — Document handler ; document reader	قارئة المستندات . Lecteur de documents	1059 — Drop in	إغلام مشوش ، طفيلي . Information parasite
1043 — Document personalising machine	مشخصة المستندات . Machine à personnaliser les documents	1060 — Drop dead halt	توقف آرزي . Arrêt immédiat
1044 — Document tractor	جاذب الورق . Entraîneur de papier	1061 — Drop off (to)	حذف (بعض الجذادات) بالحرارة . Eliminer (des bits) par décalage
1045 — Document viewer	منظار الميكروفيش . Visionneuse (de microfiches, etc.)	1062 — Drum bound	محدود سرعة الأسطوانة . Limité par la vitesse du tambour
1046 — Documentation book	ملف التطبيق الإعلامي . Dossier d'application	1063 — Drum dump	تغير الأسطوانة . Vidage de tambour
1047 — Dormant file	جزازية استشارية . Fichier de consultation	1064 — Drum printer	طابعة ذات أسطوانة . Imprimante à tambour
1048 — Dot	نقطة .	1065 — Drum storage	ذاكرة أسطوانية . Mémoire à tambour
	Point	1066 — Dual	مضاعف ، مزدوج . Double
1049 — Dot printer	طابعة نقطية . Imprimante par points	1067 — Dual-Capstan Drive	الجذب برحوية مزدوجة . Entraînement par double cabestan
1050 — Double precision	دقة مضاعفة .	1068 — Dual card	بطاقة وثائقية . Carte-document
	Double précision		
1051 — Double punch	ثقب مضاعف .		
	Perforation double		

1069 — Dual-form feed	الشَّحْرُكُ المُزَدَّوجُ لِلْوَرْقِ .	Elapsed time clock	عَدَادُ الْوَقْتِ المَضْرُوفُ .
	Double mouvement de papier	Compteur de temps machine	
1070 — Dual-track tape	شَرِيطٌ ذو مَسَلَّكَيْنِ .	آلة كَاتِبَةٌ كَهْرَبَائِيةٌ .	
	Bande à deux pistes	Machine à écrire électrique	
1071 — Dummy	رَائِفٌ ، وَهِيَءٌ		
	Faux, fictif	كَهْرُبُو-مَغْنِيَّتِيٌّ	
1072 — Dump	تَفْرِيْخٌ .		
	Vidage		
1073 — Dump (to)			
	أَفْرَغَ (الذَّاِكِرَةَ) ، قَطَعَ التَّيَارَ الْكَهْرَبَائِيَّ .		
	Vider (mémoire), couper l'alimentation électrique		
1074 — Duplicate record	تَسْجِيلٌ مُزَدَّوجٌ .		
	Enregistrement en double		
1075 — Duplicating card punch	نَفَّاثَةٌ نَسَّاجَةٌ .		
	Perforatrice duplificatrice		
1076 — Dust cover	حَوْضٌ .		
	Carter		
1077 — Duty cycle	مُدَّةٌ تَسْلِيْطِ التَّوْتُرِ .		
	Temps de mise sous tension		
1078 — Dynamic	دِينَامِيَّكِيٌّ .		
	Dynamique		
1079 — Dynamic storage	ذَاكِرَةٌ دِينَامِيَّكِيَّةٌ .		
	Mémoire dynamique		
1080 — Effective address			
	الْمُتَوَانُ الْحَقِيقِيُّ ، السُّتُونُ الْمُعَدَّلُ .		
	Adresse réelle, adresse modifiée		
1081 — Effective time	الْوَقْتُ الْمُفِيدُ .		
	Temps utile		
1082 — Efficiency	الْمَرْدُودُ .		
	Rendement		
1083 — Efficient	فَعَالٌ (بِرَنَامِجٍ) .		
	Performant (programme)		
1084 — Eight-bit byte	ثَمَانِيَّةٌ		
	Octet		
1085 — Eject (to)	لَفَظُ (الْبَطَافَةِ) .		
	Ejecter (carte)		
1086 — Elapsed time	الْوَقْتُ المَضْرُوفُ (أو الْمُنْصَرِفُ) .		
	Temps écoulé		
1087 — Elapsed time clock			
1088 — Electric typewriter	آلة كَاتِبَةٌ كَهْرَبَائِيةٌ .		
	Machine à écrire électrique		
1089 — Electro-magnet			
	Electro-aimant		
1090 — Electronic brain	الْعَقْلُ الْإِلْكْتَرُو-نِيٌّ		
	Cerveau électronique		
1091 — Electronic circuitry	الْدَّارَاتُ الْإِلْكْتَرُو-نِيَّةُ .		
	Circuits électroniques		
1092 — Electronic data processing system			
	النَّظَامُ . جُمْلَةُ الْمَالَجَةِ الْكَهْرَبَائِيَّةِ لِلْأَعْلَامَاتِ .		
	Ordinateur		
1093 — Electronic switch	قَلَابٌ كَهْرَبَائِيٌّ .		
	Bascule électronique		
1094 — Electronics	عِلْمُ الْإِلْكْتَرُو-نِيكِ .		
	L'électronique		
1095 — Electronics serviceman	مُصَلِّحٌ كَهْرَبَائِيٌّ .		
	Dépanneur électronicien		
1096 — Electronics technician	تَقْنِيٌّ فِي الْكَهْرَبَائِيَّةِ .		
	Electronicien		
1097 — Electrostatic	الْكَهْرَبَاءُ السَّاِكِنَةُ .		
	Electrostatique		
1098 — Electrostatic printer	طَابِعَةٌ كَهْرَبَائِيَّةٌ سَاِكِنَةٌ .		
	Imprimante électrostatique		
1099 — Elevated flooring	أَرْضِيَّةٌ مُرْتَفَعَةٌ .		
	Faux plancher		
1100 — Embedded blank	بَيَاضٌ بَيْنِيٌّ .		
	Espace intercalaire		
1101 — Embossment	عَضْرٌ ، سَخْقٌ .		
	Foulage		
1102 — Emitter	الْمُوَزَّعُ ، الْمُرْسِلُ .		
	Distributeur, émetteur		
1103 — Empty medium	حَامِلٌ فَارِغٌ (= قَوَامٌ فَارِغٌ) .		
	Support vide		

1104 — Emulate (to)	يحاكي .	1122 — Engineering data sheet	بطاقة استدلالية .
Emuler		Fiche signalétique	
1105 — Emulation	المحاكي .	1123 — Engineering time	وقت التوقف (من أجل الصيانة أو الإصلاح) .
Emulateur		Temps d'immobilisation (pour entretien ou dépannage)	
1106 — Enable (to)	يُصلح (دارة كهربائية) .	1124 — Enter (to)	أدخل المعلومات في (الذاكرة) .
Validate (circuit)		Introduire des données (mémoire)	
1107 — End	النهاية ، الطرف .	Lancer (un sous-programme)	
Fin, extrémité		أطلق (البرنامج الفرعي) .	
1108 — End-around carry	المترجع الدائري ، المفقل .	1125 — Entry address, entry point	عنوان الإطلاق .
Report circulaire, bouclé		Adresse de lancement	
1109 — End-around shift	مُبادلة دائريّة .	1126 — Envelope filling and sealing machine	آلية حشو وإغلاق الطّروف .
Permutation circulaire		Machine à insérer et à fermer les enveloppes	
1110 — End of file	نهاية الجُزازية .	1127 — Envelope inserting machine	آلية الإدراج داخل الطرف .
Fin de fichier		Machine à mettre sous enveloppe	
1111 — End of file card	بطاقة نهاية الجُزازية .	1129 — Envelope opening machine	آلية فتح الطّروف .
Carte fin de fichier		Machine à ouvrir le courrier	
1112 — End of file mark	علامة نهاية الجُزازية .	1129 — Environment	إطار الاستعمال (المواد أو البرنامج) .
Marque de fin de fichier		Cadre d'utilisation (d'un matériel, d'un programme)	
1113 — End of reel sentinel	علم نهاية الوسيمة .	1130 — Equal comparison	مساواة ، تَعَادُل .
Drapeau de fin de bobine		Egalité	
1114 — End of tape sensor	كاشف نهاية الشريط .	1131 — Equate (to)	يُسْتَوِي .
Détecteur de fin de bande		Rendre égal à	
1115 — End print (to)	الطبع على طرف البطاقة .	1132 — Equation solver	آلية لحل المعادلات الخطية .
Imprimer en bout de carte		Machine servant à résoudre les équations linéaires	
1116 — Endless form	مطبوع مستمر .	1133 — Equipment failure	عَطَب ، عَارِض .
Imprimé en continu		Panne, incident	
1117 — Endorse (to)	ظهور (الحوالة) .	1134 — Equipment-initiated interrupt	توقف داخلي ، توقف ناتج عن عَطَب في النَّظامة .
Endosser (chèque)		Interruption interne	
1118 — Endorsing unit	وحدة التَّقْبِير .	1135 — Erasability	إمكانية المحو .
Unité d'endossement		Possibilité d'effacement	
1119 — Endwise feed	تلقييم العمود تلو الآخر .		
Alimentation colonne par colonne			
1120 — Energize (to)	هييج (المؤصل) .		
Exciter (relais)			
1121 — Engineering calculations	الحسابات التقنية .		
Calculs techniques			

1136 — Erasable storage	ذاكرة قابلة للتحوّل .	ذّاكرة قابلة للتحوّل .
Mémoire effaçable		
1137 — Erase character	حُرف المَحْو .	حُرف المَحْو .
Caractère d'effacement		
1138 — Erasing head	رأس المَحْو .	رأس المَحْو .
Tête d'effacement		
1139 — Error	خطأ ، غلط .	خطأ ، غلط .
Erreur		
1140 — Error checking code	شفرة كشف الخطأ .	شفرة كشف الخطأ .
Code détecteur d'erreur		
1141 — Error free	خلٍ من الخطأ .	خلٍ من الخطأ .
Exempt d'erreur		
1142 — Error-producing	مُولِد الأخطاء .	مُولِد الأخطاء .
Générateur d'erreurs		
1143 — Error recovery	الاستئناف بعد وقوع العارض .	الاستئناف بعد وقوع العارض .
Reprise sur incident		
1144 — Error tag	علم الخطأ .	علم الخطأ .
Drapeau erreur		
1145 — Even	زوج .	زوج .
Pair		
1146 — Even ones parity	الرُّوْجِيَّة .	الرُّوْجِيَّة .
Parité		
1147 — Even parity bit	جذاذ تكميل الرُّوْجِيَّة .	جذاذ تكميل الرُّوْجِيَّة .
Bit de parité		
1148 — Examine a status word (to)	استئنفهم كلمة بيئية .	استئنفهم كلمة بيئية .
Interroger un mot d'état		
1149 — Exception principale system	التَّدْبِير في الحالات الاستثنائية .	التَّدْبِير في الحالات الاستثنائية .
Gestion par exception (consistant à ne signaler que les écarts par rapport aux prévisions)		
وهو تَدْبِير يعتمد كلياً على إبراز نُسُط التَّبَاعُد بِالنِّسْبَة لِلتَّقْفِيرات التَّخْمِينيَّة .		
1150 — Exception reporting	تشويير المعيدات .	تشويير المعيدات .
Signalisation des écarts		
1151 — Exchange (to)	بسائل .	بسائل .
Intervertir, permuter		
1152 — Exchangeable	يُنَقَّل ، قابل للتنقل (فلكتة الغ) .	يُنَقَّل ، قابل للتنقل (فلكتة الغ) .
Amovable (disque, etc.)		
1153 — Exclusive OR element	عامل الاختيار المقتصور .	عامل الاختيار المقتصور .
OU exclusif		

- F -

1154 — Face	« الوجه » .
Figure	
(طريقة في كتابة الحروف بمقاييس متناسبة مع تحانة الخطوط ، تستعمل في التعرّف البصري على الحروف) .	
1155 — Facilities	الموارد المُنتَهَات .
Ressources, installations	
1156 — Facility assignment	تعيّن الوسائل .
Assignation de la configuration	
تعيّن الذاكرة والوسائل الخارجية الموافقة للحاجيات المعرفة بشكل رمزي في البرنامج	
1157 — Facsimile posting machine	مرسلة الصور .
Reporteuse	
آلة تُرسل الصور والخرائط والمخططات بواسطة أمواج الراديو .	
1158 — Factor	عامل .
Facteur, raison	
عدد مضروب فيه مختار لتوليد مجموعة من الأعداد داخل حدود معينة .	
1159 — Factor (modulation)	عامل التَّضْمِين .
Facteur de modulation	
يُعتبر هذا العامل عن نسبة مبوءة ، مثلاً في الموجة الحَيَّة يُساوي عامل التَّضْمِين نسبة نصف الفرق بين السعدين الكبيري والصغيري والشدة المُتوسطة للموجة .	
1160 — Factory-data collection	تجميع المُنْظَّمات من المصانع .
Collecte des données en usine	
نظام يستعمل أجهزة مُوسوعة بكلفة استرالية أو وظيفة في المصانع من أجل تجميع التَّقدِيرات المتعددة تتقدم الأشغال وبالموازنة المستقلة ، من طرف العمال والمُديرين (في أمريكا) .	

1161 — Fading	خبو .	رَوْحِ الْبَطَاقَاتِ .
Fading	.	
	نَفَّيْرٌ شِدَّةٌ مَجَالِ الإِشَاعَةِ نَتْيَاجَ تَغْيُّرَاتِ يَيْئَةِ الْإِرْسَالِ .	
1162 — Fading (flat)	خبو مُسْتَوٍ .	
Fading uniforme	.	
	نَوْعٌ مِنِ الْخُبُو تَنَرَّاوحُ فِيهِ آلِيَاً وَيَنْفَسُ التَّنَاسُبُ جَمِيعِ مُرْكَبَاتِ الْإِشَارَةِ الْأَسْلَكِيَّةِ الْمُتَقْبَلَةِ .	
1163 — Fading (selective)	خبو انتقائي .	
Fading sélectif	.	
	خبو يَنْحَصِرُ تَأثِيرُهُ فِي مُخْتَلِفِ التَّرَدُّدَاتِ بِضِمنِ يَنَاطِقِ مُعَيْنٍ .	
1164 — Fail to feed card (to)	تعطيل تقييم (البطاقات) .	
	Ne pas avancer sur la piste (carte)	
1165 — Fail-safe	مَأْمُونٌ مِنِ الْعَطَالَةِ (حَتَّىٰ فِي حَالَةِ الْعَطَبِ) .	
	Conçu pour fonctionner même en cas d'incident grave	
1166 — Failure	عَطَالَةٌ ، عَطَبٌ .	
Défaillance, panne	.	
1167 — Failure logging	تَسْجِيلِ الْعَطَالَةِ أَوِ الْعَطَبِ .	
	Enregistrement de panne	
	عَمَلَيَّةٌ تَلْقَائِيَّةٌ يُسَجِّلُ بِوَاسِطَتِهَا قِسْمَ الصَّيَانَةِ فِي التَّرَنَّامِ الْمُشْرِفِ عَلَى سَبَرِ النَّظَامَةِ ، الْوَضْعِ الَّذِي تُوجَدُ عَلَيْهِ مُرْكَبَاتِ النَّظَامَةِ فِي حَالَةِ الْعَطَبِ .	
1168 — Fallback	تَعْدِيلِ سَبَرِ النَّظَامَةِ .	
	Modification de l'exploitation (pour poursuivre le traitement à la suite d'un incident)	
	مُرَاجَعَةٌ سَبَرِ النَّظَامَةِ فِي حَالَةِ الْعَطَبِ مِنْ أَجْلِ اسْتِئْنَافِ الْعَمَلِ .	
1169 — False drop	تشويفش .	
Information parasite	.	
1170 — False retrievals	مَرَاجِعٌ غَيْرِ مُبَاشِرَةٌ .	
Références indirectes	.	
	مَرَاجِعٌ فِي خَزَانَةِ النَّظَامَةِ تَرْتَبَطُ بِيَكْيِيَّةِ غَيْرِ مُبَاشِرَةٍ بِعَوْضِهِ الْبَحْثُ ، وَيُسْتَخْرَجُ أَخْيَانًا يُطْرُقُ الْبَحْثُ الْلَّقَائِيِّ .	
1171 — Fan	مِزَوْحَةٌ .	
Ventilateur	.	
1172 — Fan (to)		رَوْحِ الْبَطَاقَاتِ .
Aérer les cartes		
	(تُرْوِحُ الْبَطَاقَاتِ لِإِزَالَةِ الْكَهْرَباءِ السَّائِكَةِ .)	
1173 — Fanfold		طَيَّةِ المِزَوْحَةِ .
Pliage en accordéon		
1174 — Fast-access storage		ذَاهِكَةٌ سَرِيعَةِ التَّنَازُدِ .
		Mémoire à accès rapide
		هُوَ الْقُسْمُ مِنِ الدَّاهِكَةِ الَّذِي يَتَّمُّ مِنْهُ إِسْتِخْرَاجِ الْمُعْطَيَّاتِ بِأَقْصَى سُرْعَةِ .
1174 bis — Fast moving		سَرِيعِ الْحَرَكَةِ .
		A taux de mouvement élevé
1175 — Father file		الْجُزَازِيَّةِ الْمُوْلَدَةِ .
Fichier « créateur »		
		(File) .
		أَنْظَرِ .
1176 — Father-son technique		طَرِيقَةٌ « أَبٌ عَنْ جَدٍ » (أَوِ الشَّوَالِدِ) .
		Technique « Father-son »
		هِي طَرِيقَةٌ تَضَمَّنُ الْاحْتِفَاظَ بِجُزَازِيَّةِ أَوْلَى اسْتِشْفَاتِ لِتَولِيدِ جُزَازِيَّةِ ثَانِيَّةٍ إِلَى أَنْ تُوْلَدِ الْجُزَازِيَّةِ الثَّالِثَةِ جُزَازِيَّةِ ثَالِثَةٍ .
1177 — Fault		خَلَلٌ - عَطَبٌ .
		Défaut, panne
		عِبَارَةٌ عَنْ حَالَةِ امْتِنَاعِ جَهَازٍ أَوْ مُرْكَبٍ أَوْ عَنْصُرٍ عَنِ الْعَمَلِ الْمُقَرَّرِ لَهُ ، مِثْلًا حُدُوثِ دَافَرَةِ قَصَرٍ ، أَوْ اِنْقِطَاعِ يَلْكَ ، أَوْ تَوْصِيلِ مُنْقَطَعٍ .
1178 — Fault finding		اسْتِكْشَافِ الْخَلَلِ .
		Dépistage, détection d'erreur
1179 — Fault free		مُبَسِّرٌ .
		Mis au point
1180 — Fault-locating test		اِخْبَارِ لِاسْتِكْشَافِ الْخَلَلِ .
		Test de dépannage
1181 — Fault (pattern-sensitive)		خَلَلٌ يَنْتَجُ عَنْ تَوْعِيْنِ مُعَيْنٍ مِنِ الْمُعْطَيَّاتِ .
		Panne sensible à certaines données
1182 — Fault (program-sensitive)		خَلَلٌ يَنْتَجُ عَنْ تَوْعِيْنِ مُعَيْنٍ مِنِ الْمُعَالَجَاتِ الْبَرَمَجِيَّةِ .
		Panne sensible à certains traitements
1183 — Fault time		مُدَّةِ التَّوْقُفِ .
Temps d'arrêt		

1184 — Fax	إِرْسَال الصُّور والخَرَائط والمُخْطَطَات بِاللَّاسِلْكِيِّ .	خُطُوَّة التَّقْيِيمِ .
	Transmission d'images, cartes, dia-grammes, etc... par ondes radio	المسافة بين مراكز ثقب التقىم .
1185 — Feasible solution	حَلٌّ مُمْكِن : Solution possible	بَكْرَة التَّقْيِيمِ .
	حَلٌّ لِلمُعَادَّات التَّقْيِيدِ ، تُوَافِق فِيهِ كُلُّ التَّقْيِيرَات التَّقْيِيدِ الْمُتَعَلِّقُ بِهَا .	تقىيم الشريط .
1186 — Feasibility	إِمْكَانِيَّة التَّطْبِيقِ .	آلية تقىيم الشريط المهيأ للقراءة .
	Possibilité de réalisation	
1187 — Feasibility committee	Commission chargée d'étudier l'utilisation éventuelle d'un ordinateur	أَدْخِلَ .. إِلَى النَّظَامَةِ .
	لجنة مُكلفة بِدِرَاسَةِ إِمْكَانِيَّةِ اسْتِعْمَالِ النَّظَامَةِ .	Introduire en machine
1188 — Feature	خَاصِيَّة مُمْيَّزة .	لَفَّ عَلَى الوَشِيعَةِ الْمُسْتَعْلِمَةِ .
	Caractéristique, dispositif جهاز .	S'enrouler sur une bobine réceptrice
1189 — Feed	تَقْيِيم .	مَلْمَس القراءة .
	تَقْدِيمِيَّةِ الْمَادَّةِ الْمُسْتَقْلَةِ فِي جَهازِ .	Palpeur de lecture
	Alimentation	
1190 — Feedback	تَقْيِيم من جَديِّدِ .	الْجَذَادِ الْحَائِلِ .
	Réinjection (de données)	Bit de séparation
	عَبَارَةٌ عن اسْتِعْمَالِ بَعْضِ وَكُلِّ خُرُجَاتِ الْأَتَّةِ أو عَمَلَيَّةِ	
	أَوْ مَنْظُومَةِ ، كَدَخْلِ بالشَّسْمَةِ لِطُورِ آخَرِ ، مَثَلًا فِي	
	حَالَةِ اسْتِعْمَالِهِ مِنْ أَجْلِ التَّصْبِيحِ الذَّاتِيِّ .	
1191 — Feedback control	تَحْكُم ذاتيِّ .	ذاتِ اسْتِعْطَابِ كَهْرَبَائِيِّ .
	Auto-contrôle	Ferroélectrique
1192 — Feed (card)	آلية تَقْيِيمِ الْبَطَاقَاتِ .	عَغْوَيِّيَّ دَائِمِ .
	Alimentation des cartes	عَبَارَةٌ عن ظَاهِرَةٍ تَبَدُّو عَلَى بَعْضِ الْمَوَادِ عِنْدَ مَا
	آلية تَحْرِيكِ الْبَطَاقَاتِ بِكَيْفَيَّةِ مُسْتَنْدِلَةٍ إِلَى	تُسْتَقْطَبُ فِي الْجَهازِ أو آخَرِ ; أو عِنْدَمَا يُقْلَبُ
	دَاخِلِ مَكَّةَ .	الْجَاهِهَا يَسْتَقْبِطُ مَحَالَ مَغْنِيَّتِيِّ مُوجِّبٍ وَ
1193 — Feed finger	مَلْمَسِ .	سَابِلٌ أَكْبَرٌ مِنْ مَقْدَارِ مُعَيَّنِ .
	Palpeur	
1194 — Feed gate	سَيَّاقِ التَّقْيِيمِ .	الْإِنْفَادِيَّةِ الْمَغَنِيَّيِّةِ .
	Filière d'alimentation	Ferromagnétisme
1195 — Feed holes	ثَقْبِ التَّقْيِيمِ .	اِسْتَخْرَاجِ .
	Perforations d'entraînement	Extraire, prélever
	الشَّفَةِ الْمُخْرَمَةِ فِي شَرِيطِ الْتَّسْكُنِ مِنْ تَدْوِيَرِهِ	الْسَّيْخَرَاجِ كَمِيَّةِ مِنِ الْمُعْطَيَّاتِ مِنْ مَوْضِعِ فِي
	بِوَاسِطةِ عَجْلَةِ مُسْتَهَنَةِ .	الدَّاِكَرَةِ .
1196 — Feed hopper	خَرَازِ التَّقْيِيمِ .	مَنْطَقَةِ .
	Magasin d'alimentation	عَبَارَةٌ عن المَجْمُوعَةِ مِنِ الْحُرُوفِ أو الْمَوَابِعِ فِي
1197 — Feeding (form)	تَقْيِيمِ الْوَرَقِ الْمُسْتَمَرِ (فِي الطَّابِعَةِ) .	الدَّاِكَرَةِ الَّتِي تُعَتَّبُ كَوْخَةً غَيْرِ قَابِلَةِ لِلتَّقْيِيمِ .
	Alimentation de l'imprimé	مَنْطَقَةِ التَّحْكُمِ .
		Zone de contrôle
		مَنْطَقَةٌ ثَانِيَّةٌ يُوضَعُ فِيهَا الْأَعْلَامِ الْمُتَعَلِّقَ بِالتَّوْجِيهِ،
		مَثَلًا : لِلْأَخْدُودِ مَخْمُوقَةٌ مِنِ الْبَطَاقَاتِ الْمَغَنِيَّةِ،
		إِذَا كَانَتِ مَنْطَقَةُ الْمَعْوَدَيْنِ 79 وَ 80 تَحْتَوِي عَلَى
		شَفَرَاتٍ مُتَعَيِّنةٍ تُوَجِّهُ النَّظَامَةَ إِلَى إِجْرَاءِ هَذِهِ
		الْعَمَلَيَّاتِ أَوْ تَلْكِيَّةِ الْأَتَّةِ لِكُلِّ نَظَامَةٍ، تَقُولُ إِنْ
		الْمَعْوَدَيْنِ 79 وَ 80 يُكَوِّنُانِ مَنْطَقَةَ تَحْكُمِ .

1210 — Field (decrement)	منطقة التغير .	تجميع الجزئيات .
Zone modification		ضم الجزئيات .
1211 — Field (free)	منطقة حرة .	دُرج الملفات المعلقة .
Zone libre		Fusion de fichiers
	خاصة في أواسط تسجيل الإلأمات ، تمكن من تسجيل الإلأم بدون تخصيص منطقة معينة مسبقاً .	Tiroir à dossiers suspendus
1212 — Field (fixed)	مناطق ثابتة .	فرجة الجزاريات .
Zone fixée		Espace entre fichiers
	منطقة معلومة في الطاقة المتفوقة مخصوصة لتسجيل أو ترتيب نوع معلوم من الإلأمات .	هي فرحة في المكان او الزمان تدل على تيمة الجزارية .
1213 — Field length	طول المنطقة .	تعريف الجزارية .
Longueur de zone		Identification de fichier
	في الطاقة المتفوقة يشير إلى عدد الأعمدة ، وفي الشريط يشير إلى عدد الجذادات .	عبارة عن الرموز الالزامية للتعرف بكل وحدة في أجهزة التحصيل .
1214 — Field section	أفراد المناطق .	عنوان الجزارية .
Séparation de zone		يتكون العنوان من مجموعة حروف وأرقام تشير إلى محتوى الجزارية .
	هي الامكانية التي تتوفر عليها بعض النظمات لعزل منطقة من المقطبات في الكلمة او الكلمتين او أكثر (يحب اختيار المعني الإلامي للكلمة اي مجموعة أربع ثمانيات او حروف) .	تجديد الجزارية .
1215 — Figurative constant	ثابت شكلي او ظاهر .	عبارة عن التغيير الذي تدمج فيه عناصر حديدة او تختلف أخرى في الجزارية بدون ان يتغير ذلك إجراء عمليات جسائية .
Constante figurative		Mise à jour de fichier
	هو ثابت معين إنما وقيمة بحيث يمكن استعماله في برنامج بدون تعریف قيمته .	علامة نهاية الجزارية .
1216 — Figure	رقم .	Drapeau de fin de fichier
Chiffre		الجزارية الأساسية .
1217 — File	جزاريّة	الجزاريّة التي تحوي على المعلومات الدالة .
Fichier		Sous-programme d'ouverture de fichier
	عبارة عن مجموعة مسجلات مربطة بعضها ببعض ، وتعالج كوحدة مستقلة .	تجديد الجزارية .
1218 — File analysis	تحليل جزاريّة ،	برنامج القرعي لافتتاح الجزارية .
Analyse de fichier		Mise à jour de fichier (File maintenance)
	شخص ودراسة وتجديد خواص الجزارية لأجل تغير المتابمات وعدد ونوع الرؤال .	أنظر
1219 — File control system	نظام مراقبة الجزاريات .	وقاية الجزاريات .
	Système de contrôle de fichier	Protection de fichier
	وضع هذا النظام لإعطاء أعلى درجة ممكنة لمرونة التشغيل في حفظ واسترجاع المقطبات بقطع النظر عن الخواص المادية لأجهزة التسجيل نفسها .	عبارة عن الوسائل المستعملة لمنع مخوا المقطبات من الجزارية عرضًا .
1220 — File batching		استعراض الجزارية .
Groupage de fichiers		Consultation de fichier
1221 — File consolidation		
Fusion de fichiers		
1222 — File drawer		
Tiroir à dossiers suspendus		
1223 — File gap		
Espace entre fichiers		
1224 — File identification		
Identification de fichier		
1225 — File label		
Label de fichier		
1226 — File maintenance		
Mise à jour de fichier		
1227 — Filemark		
Drapeau de fin de fichier		
1228 — File (master)		
Fichier de base		
1229 — File opening routine		
1230 — File-processing		
Mise à jour de fichier		
(File maintenance)		
1231 — File protection		
Protection de fichier		
1232 — File reference		
Consultation de fichier		